



# Nchumu wo saseka kutlurisa

MELISSA FAGAN LAUREN NEL STEFANIA ORIGGI



# Nchumu wo saseka kutlurisa

Buku leyi i ya

---









*Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit [bookdash.org](http://bookdash.org).*

*Nchumu wo saseka kutlurisa*

*(The best thing ever)*

Illustrated by Lauren Nel

Written by Melissa Fagan

Designed by Stefania Origgi

Translated by Tsakane Nkwe

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 5 March 2016.

ISBN: 978-1-77623-192-8

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

**Attribution:** You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

**No additional restrictions:** You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:** You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

**No warranties are given.** The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

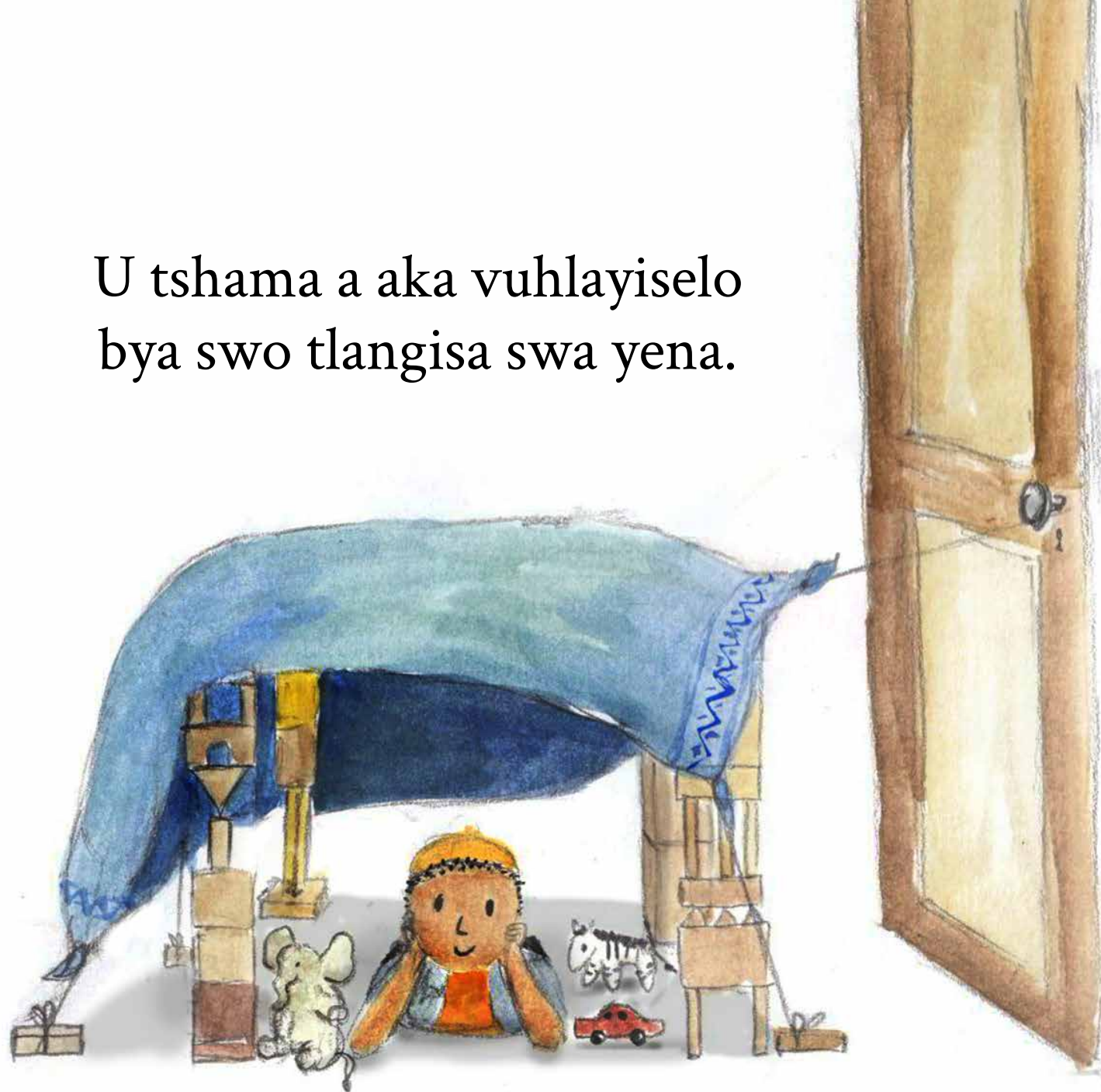


MELISSA FAGAN LAUREN NEL STEFANIA ORIGGI

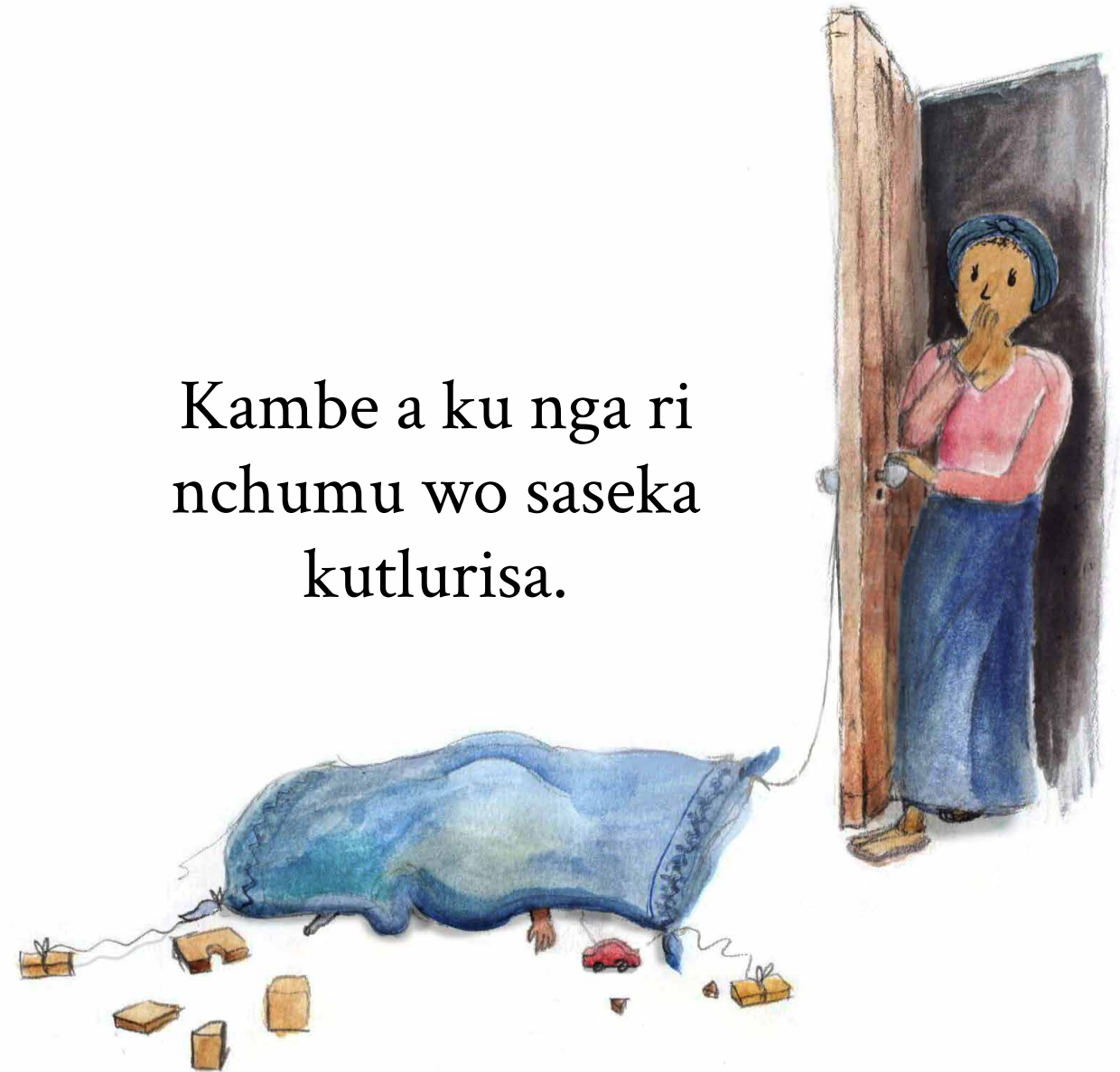


Muzi u rhandza ku aka michumu.  
U lorha hi ku aka nchumu wo  
saseka kutlurisa.

U tshama a aka vuhlayiselo  
bya swo tlangisa swa yena.



Kambe a ku nga ri  
nchumu wo saseka  
kutlurisa.





Tolo u akele swiharhi swa  
yena buloho.

A wuri nchumu wo saseka. Kambe a  
wu nga sasekangi kutlurisa ...



Namuntlha Muzi  
u ta endzela  
Kokwana.  
A nga tsakanga.



A nga ri na swo tlangisa  
swa yena, u ta swi kotisa  
kuyini ku aka nchumu  
wo saseka kutlurisa?







Exitopeni xa mabazi, Muzi a hlamala.  
U vona swilo swo tshwuka  
ni swa wasi.  
Leswi switsongo ni lesw kulu.  
Leswi swintshwa ni leswi  
swa khale.

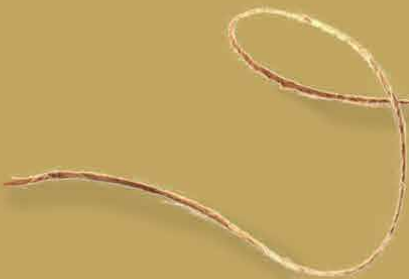




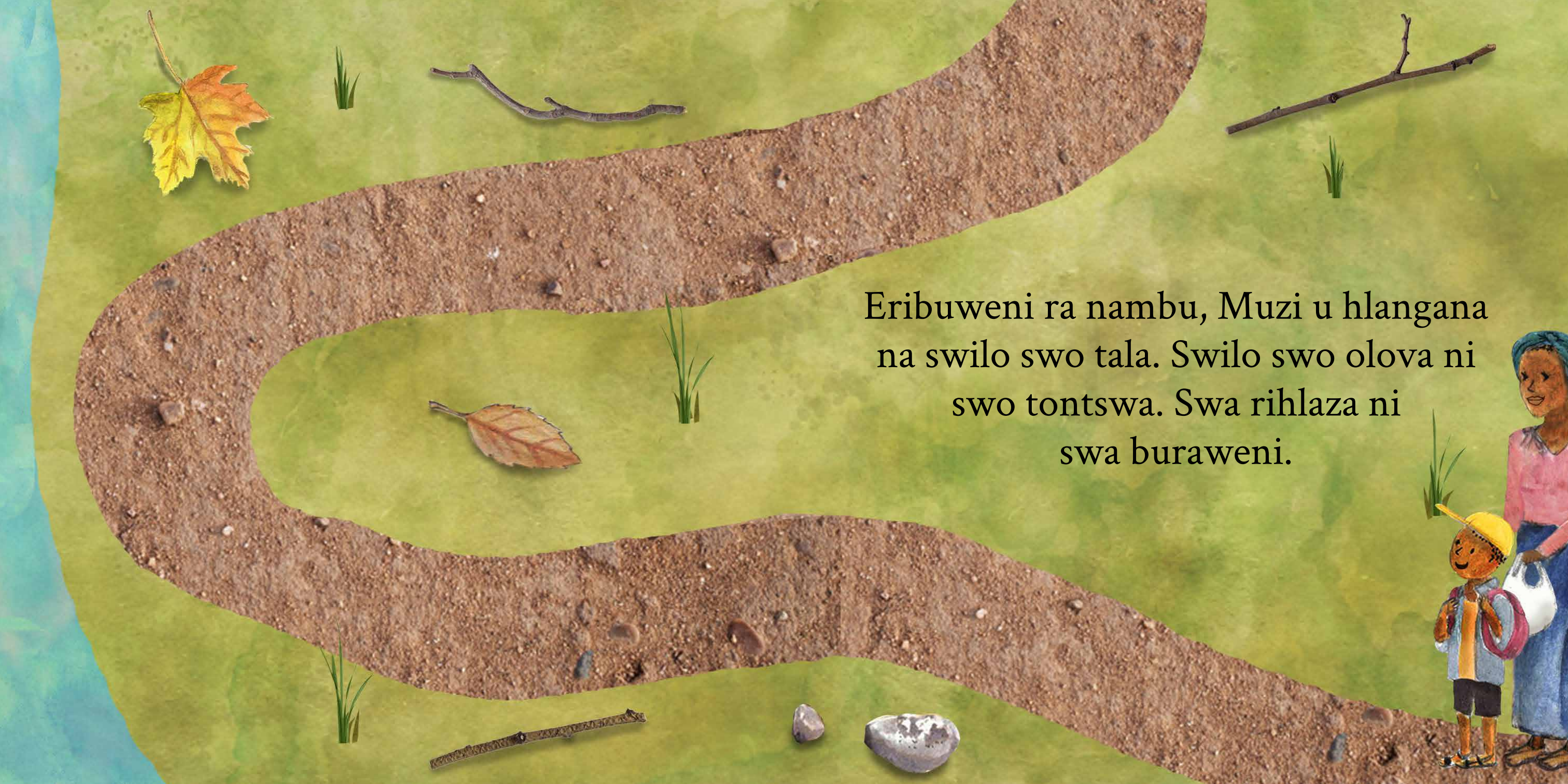


Muzi a kuma mianakanyo yintshwa ya  
ku aka nchumu wo saseka kutlurisa.

Endleleni yo ya eka Kokwana,  
Muzi u hlangana ni swilo swo tala.  
Swilo swo leha ni leswi swo koma.  
Swa swirhendzewutana ni swa  
swikwere.







Eribuweni ra nambu, Muzi u hlangana  
na swilo swo tala. Swilo swo olova ni  
swo tontswa. Swa rihlaza ni  
swa buraweni.







Vona, Muzi! Hi fikile.



Loko Kokwana a ri karhi a bakela  
vafambi lava nga ni ndlala ...  
Muzi yena wa aka.







Kokwana, Kokwana! ku vula Muzi.

Misava yi tele hi swo tlangisia.

Vona leswi ndzi kotaka ku swi aka.



Ina, Muzi, ku hleka Kokwana.  
Yindlu ya mina leyintshwa.

Lowu i nchumu wo saseka kutlurisa!





